









| <p style="text-align: center;"><b>台語</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Taiwanese</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>國語</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Mandarin</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>英文</b></p> <p style="text-align: center;"><b>English</b></p>  |
|---|---|---|
| <p>8mu6 bhang5 guan4 liam6 jil le5 se4 gai6 ham6 se4 siong5 e5 mi6 8gia5 sin3 bhe5 ga4 yi4 guan4 liam6 jil le5 se4 gai<br/> <b>15</b> 不要眷念這個世界和世上的物件。神不愜意眷念這個世界<br/> e5 lang3 se4 siong5 sol wu5 e5 mi6 8gia5 riu6 te4 e5 yo6 bhang5 jia6 bieng5 gi5 lin3 e5 bha6 jiul luil<br/> 的人；<b>16</b> 世上所有的物件－肉體的欲望，吃冰淇淋的目睛，纍<br/> jie5 zai5 hu6 e5 gao5 ao5 long1 8mu6 si6 siong5 sin3 lai3 e5 long1 si6 siong5 se4 siong5 lai3 e5 jel le5 se4<br/> 積財富的驕傲－都不是從神來的，都是從世上來的。<b>17</b> 這個世<br/> gai6 len5 dong3 yi5 e5 yol bhang5 si6 del sio5 su6 zu5 diong1 zuan5 sieng3 sin3 e5 zul yi6 e5 lang3 sual e6 yong4 wan4<br/> 界連同它的欲望是在消逝之中，全成神的主意的人卻會永遠<br/> wa4 le6 ki6<br/> 活下去。</p>  | <p>ㄅㄨㄝˋ ㄓㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄌㄧㄤˋ ㄌㄟˋ ㄙㄟˋ ㄍㄞˋ ㄏㄢˋ ㄙㄨㄥˋ ㄝˊ ㄇㄧˊ ㄅㄞˋ ㄍㄞˋ ㄩㄣˋ ㄌㄧㄤˋ ㄌㄟˋ ㄙㄟˋ ㄍㄞˋ<br/> <b>15</b> 不要眷念這個世界和世上的東西。神不喜歡眷念這個世界的<br/> ㄉㄞˋ ㄙㄨㄥˋ ㄙㄨㄛˋ ㄨㄛˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄊㄩˋ ㄙㄨㄥˋ ㄝˊ ㄇㄧˊ ㄅㄞˋ ㄍㄞˋ ㄩㄣˋ ㄌㄧㄤˋ ㄌㄟˋ ㄙㄟˋ ㄍㄞˋ<br/> 人；<b>16</b> 世上所有的東西－肉體的欲望，吃冰淇淋的眼睛，纍積<br/> ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> 財富的驕傲－都不是從神來的，都是從世上來的。<b>17</b> 這個世界<br/> ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> 連同它的欲望是在消逝之中，全成神的主意的人卻會永遠活<br/> ㄊㄩˋ ㄩㄥˋ<br/> 下去。</p>  | <p><b>15</b> Do not love the world or the things in the world. The love of the Father is not in those who love the world; <b>16</b> for all that is in the world – the desire of the flesh, the desire of the eyes, the pride in riches – comes not from the Father but from the world. <b>17</b> And the world and its desire are passing away, but those who do the will of God live forever. <b>15</b> 不要眷念這個世界和世上的物件。神不愜意眷念這個世界的人；<b>16</b> 世上所有的物件－肉體的欲望，吃冰淇淋的目睛，纍積財富的驕傲－都不是從神來的，都是從世上來的。<b>17</b> 這個世界連同它的欲望是在消逝之中，全成神的主意的人卻會永遠活下去。</p>   |
| <p>wal e5 8gia4 jel de6 si6 zui4 ao5 e5 si5 kiel lan1 yil di6 8tia5 gong4 huan1 gi5 dul de bhe1 lai3 a5 jin1<br/> <b>18</b> 我的孩，這就是最後的時刻！阮一直聽講反基督就要來了，真<br/> e5 gai4 ze6 huan1 gi5 dul e5 lang3 long1 lai3 a5 lan1 de6 zai2 8ya4 zui4 ao5 e5 si5 kiel lai3 a5 yin5<br/> 的，界多反基督的人都來了。阮就知樣最後的時刻來了。<b>19</b> 他<br/> ne0 li1 sal lan4 siong6 lai3 8mu6 bha1 sio6 yu3 lan4 gal ru3 yin5 ne0 sio6 yu3 lan4 de6 bhe6 e5 li5 sal lan4<br/> 們離棄阮，從來不曾屬於阮；假如他們屬於阮，就不會離棄阮。<br/> de6 siong3 li5 sal lan4 jil 8gia5 si6 sil de6 bio1 mieng3 yin5 ne0 gin5 bun4 bul sieng5 sio6 yu3 lan4 lin1 ne0 de6<br/> 就從離棄阮這事實，就表明他們根本不曾屬於阮。<b>20</b> 你們就<br/> bhe5 gang3 a5 lin1 ne0 you5 sieng4 ge5 e5 sin3 di6 e6 tao3 siong5 siam1 liao4 you5 ji4 ya6 de6 kui5 kiao6 a6<br/> 不同了，你們由聖潔的神在額頭上點了油脂，也就開竅了。<b>21</b><br/> wal sial pue1 ho5 lin5 ne0 bieng6 8mu6 si6 gong4 lin1 ne0 bul liao1 gai4 jin5 li4 siong5 huan4 e6 si6 yin5 wui6<br/> 我寫信給你們，并不是講你們不瞭解真理，相反地，是因為<br/> lin1 ne0 liao1 gai4 you5 liao1 gai4 jin5 li4 gel bul cul hong1 en3<br/> 你們瞭解，由瞭解真理結不出謊言。</p> | <p>ㄉㄞˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄌㄟˋ ㄙㄟˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> <b>18</b> 孩兒們，這就是最後的時刻！我們一直聽說反基督就要來了，<br/> ㄙㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> 真的，許多反基督的人都來了。我們就知道最後的時刻來了。<b>19</b><br/> ㄊㄞˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> 他們離棄我們，從來沒有屬於我們；假如他們屬於我們，就不會<br/> ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> 離棄我們。就從離棄我們這事實，就表明他們根本不曾屬於我<br/> ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> 們。<b>20</b> 你們就不同了，你們由聖潔的神在額頭上點了油脂，也就<br/> ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> 開竅了。<b>21</b> 我寫信給你們，并不是說你們不瞭解真理，相反地，<br/> ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄤˋ<br/> 是因為你們瞭解，由瞭解真理結不出謊言。</p> | <p><b>18</b> Children, it is the last hour! As you have heard that antichrist is coming, so now many antichrists have come. From this we know that it is the last hour. <b>19</b> They went out from us, but they did not belong to us; for if they had belonged to us, they would have remained with us. But by going out they made it plain that none of them belongs to us. <b>20</b> But you have been anointed by the Holy One, and all of you have knowledge. <b>21</b> I write to you, not because you do not know the truth, but because you know it, and you know that no lie comes from the truth. <b>18</b> 我的孩，這就是最後的時刻！阮一直聽講反基督就要來了，真的，界多反基督的人都來了。阮就知樣最後的時刻來了。<b>19</b> 他們離棄阮，從來不曾屬於阮；假如他們屬於阮，就不會離棄阮。就從離棄阮這事實，就表明他們根本不曾屬於阮。<b>20</b> 你們就不同了，你們由聖潔的神在額頭上點了油脂，也就開竅了。<b>21</b> 我寫信給你們，并不是講你們不瞭解真理，相反地，是因為你們瞭解，由瞭解真理結不出謊言。</p> |



| <p style="text-align: center;"><b>台語</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Taiwanese</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>國語</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Mandarin</b></p>   | <p style="text-align: center;"><b>英文</b></p> <p style="text-align: center;"><b>English</b></p>  |
|--|---|---|
| <p>ho6 lan1 lai5 8kua4 mai2 a4 sin3 ho6 lan1 e5 ai6 nam5 guai6 lan1 hong3 qieng5 wui3 sin3 e5 8gial lu4 lan1 ya6 jin5</p> <p><b>1</b> 讓 阮 來 看 覓 子 神 給 阮 的 愛， 難 怪 阮 被 稱 為 神 的 兒 女； 阮 也 真</p> <p>al de6 si6 sin3 e5 8gial lu4 jil le5 se4 gai6 bul liaol gail lan4 yin5 wui6 jil le5 se4 gai6 bul liaol gail sin3</p> <p>子 就 是 神 的 兒 女。 這 個 世 界 不 瞭 解 阮， 因 為 這 個 世 界 不 瞭 解 神。</p> <p>qin5 ai6 e6 lan1 hen6 zai5 si6 sin3 e5 8gial lu4 jiong5 lai3 e6 anl 8zual 8yiu5 yal 8mu6 zai2 88ya4 dan6 si6</p> <p><b>2</b> 親 愛 的， 阮 現 在 是 神 的 兒 女， 將 來 會 怎 麼 樣 還 不 知 樣。 但 是</p> <p>lan1 nieng5 kual dieng5 yi5 hong3 kil su5 e5 si5 ao5 lan1 e6 ham6 yi5 sio5 siang3 lan1 e6 8kua4 dio6 yi5 e5</p> <p>阮 能 確 定： 祂 被 啓 示 的 時 候， 阮 會 和 祂 相 像， 阮 會 看 到 祂 的</p> <p>jin5 min6 bhal ga6 hi5 bhang5 gi4 di6 yi5 sin5 siong5 e5 de6 nieng3 sun5 gel hua6 de6 8siu6 yi5 yil 8bual sun5</p> <p>真 面 目。<b>3</b> 給 希 望 寄 在 祂 身 上 的， 就 能 純 潔 化， 就 像 祂 一 般 純</p> <p>gel</p> <p>潔。</p>   | <p>日 夫 又 正 的 子 子 的 兒 女 難 怪 我 們 被 稱 為 神 的 兒 女； 我 們 也 真</p> <p><b>1</b> 讓 我 們 看 看 神 給 我 們 的 愛， 難 怪 我 們 被 稱 為 神 的 兒 女； 我 們 也 真</p> <p>的 就 是 神 的 兒 女。 這 個 世 界 不 瞭 解 我 們， 因 為 這 個 世 界 不 瞭 解</p> <p>神。<b>2</b> 親 愛 的， 我 們 現 在 是 神 的 兒 女， 將 來 會 怎 麼 樣 還 不 知 道。</p> <p>但 是 我 們 能 確 定： 祂 被 啓 示 的 時 候， 我 們 會 和 祂 一 樣， 我 們 會 看</p> <p>到 祂 的 真 面 目。<b>3</b> 把 希 望 寄 在 祂 身 上 的， 就 能 純 潔 化， 就 像 祂</p> <p>一 般 純 潔。</p>   | <p style="text-align: center;"><b>叁</b></p> <p><b>1</b> See that love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him.</p> <p><b>2</b> Beloved, we are God’s children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is. <b>3</b> And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure. <b>1</b> 讓 阮 來 看 覓 子 神 給 阮 的 愛， 難 怪 阮 被 稱 為 神 的 兒 女； 阮 也 真 子 就 是 神 的 兒 女。 這 個 世 界 不 瞭 解 阮， 因 為 這 個 世 界 不 瞭 解 神。<b>2</b> 親 愛 的， 阮 現 在 是 神 的 兒 女， 將 來 會 怎 麼 樣 還 不 知 樣。 但 是 阮 能 確 定： 祂 被 啓 示 的 時 候， 阮 會 和 祂 相 像， 阮 會 看 到 祂 的 真 面 目。<b>3</b> 給 希 望 寄 在 祂 身 上 的， 就 能 純 潔 化， 就 像 祂 一 般 純 潔。</p>  |
| <p>huan6 zui5 jia4 de6 si6 huan6 liao6 bul siul hual e5 zui5 sol yi4 zui5 de6 si6 bul siul hual e5 yi4 su6 lin1</p> <p><b>4</b> 犯 罪 者 就 是 犯 了 不 守 法 的 罪； 所 以 罪 就 是 不 守 法 的 意 思。<b>5</b> 你</p> <p>ne0 zai2 8ya4 sin3 bhe1 hong3 kil su5 de6 si6 bhe1 lai5 ga6 zui5 ke6 zao4 di6 yi5 zui5 si6 bul sun5 zai6 e6</p> <p>們 知 樣， 神 要 被 啓 示， 就 是 要 來 給 罪 拿 走， 在 祂 罪 是 不 存 在 的。</p> <p>zuan5 sim1 sin4 yi5 e5 lang3 si6 bul huan6 zui5 e5 huan6 zui5 e5 lang3 8mu6 si6 si6 bhe5 8kua4 gui4 yi5 de6</p> <p><b>6</b> 全 心 信 祂 的 人 是 不 犯 罪 的； 犯 罪 的 人， 要 不 是 沒 看 過 祂， 就</p> <p>si6 bul rin6 su5 yi5 wal e5 siol bieng5 you4 8mu6 bhang5 ho6 lang3 ga5 lin1 ne0 pen6 ki6 a6 hieng5 su5 jieng4</p> <p>是 不 認 識 祂。<b>7</b> 我 的 小 朋 友， 不 要 讓 人 給 你 們 騙 去 了。 行 事 正</p> <p>den4 e5 lang3 de6 si6 jieng5 dil e5 lang3 de6 8siu6 yi5 jieng4 dil sio5 siang3 huan6 zui5 e5 lang3 de6 si6 mo5</p> <p>典 的 人 就 是 正 直 的 人， 就 像 祂 正 直 相 像。<b>8</b> 犯 罪 的 人 就 是 魔</p> <p>gui4 e5 ghin1 a4 mo5 gui4 siong6 yil kai5 si4 de6 yil di6 huan6 zui5 sin3 e5 8gial a4 bhe1 hong3 kil su5 cu5</p> <p>鬼 的 孩 子； 魔 鬼 從 一 開 始 就 一 直 犯 罪。 神 的 兒 子 要 被 啓 示 出</p> <p>lai6 de6 si6 wui6 liao6 jil le5 mo6 die1 bhe1 lai5 cui5 hui4 mo5 gui4 e5 su6 gial you5 sin3 8se5 sieng3 e5 bul</p> <p>來， 就 是 爲 了 這 個 目 的， 要 來 摧 毀 魔 鬼 的 事 業。<b>9</b> 由 神 生 成 的 不</p> <p>huan6 zui5 sin3 e5 gi5 yin1 di6 yi5 tel nai5 yin5 ne0 wu6 jil jiong4 die6 ghil bul nieng3 huan6 zui5 e5 gong5</p> <p>犯 罪， 神 的 基 因 在 他 體 內； 他 們 有 這 種 特 異 不 能 犯 罪 的 功</p> <p>nieng3 yin5 wui6 jel de6 si6 ʹsin3 e5 te6 jil</p> <p>能， 因 爲 這 就 是 神 的 特 質。</p> | <p>犯 罪 者 就 是 犯 了 不 守 法 的 罪； 所 以 罪 就 是 不 守 法 的 意 思。<b>5</b> 你</p> <p>們 知 道， 神 要 被 啓 示， 就 是 要 來 把 罪 拿 走， 在 祂 罪 是 不 存 在 的。</p> <p><b>6</b> 全 心 信 祂 的 人 是 不 犯 罪 的； 犯 罪 的 人， 要 不 是 沒 看 過 祂， 就</p> <p>是 不 認 識 祂。<b>7</b> 小 朋 友 們， 別 讓 人 給 騙 了。 行 事 正 典 的 人 就 是 正</p> <p>直 的 人， 就 像 祂 正 直 一 樣。<b>8</b> 犯 罪 的 人 就 是 魔 鬼 的 小 孩； 魔 鬼</p> <p>從 一 開 始 就 一 直 犯 罪。 神 的 兒 子 要 被 啓 示 出 來， 就 是 爲 了 這 個 目</p> <p>的， 要 摧 毀 魔 鬼 的 事 業。<b>9</b> 由 神 生 成 的 不 犯 罪， 神 的 基 因 在 他 體</p> <p>內； 他 有 這 種 特 異 不 能 犯 罪 的 功 能， 因 爲 這 就 是 神 的 特 質。</p> | <p><b>4</b> Everyone who commits sin is guilty of lawlessness; sin is lawlessness. <b>5</b> You know that he was revealed to take away sins, and in him there is no sin. <b>6</b> No one who abides in him sins; no one who sins has either seen him or known him. <b>7</b> Little children, let no one deceive you. Everyone who does what is right is righteous, just as he is righteous. <b>8</b> Everyone who commits sin is a child of the devil; for the devil has been sinning from the beginning. The Son of God was revealed for this purpose, to destroy the works of the devil. <b>9</b> Those who have been born of God do not sin, because God’s seed abides in them; they cannot sin, because they have been born of God. <b>4</b> 犯 罪 者 就 是 犯 了 不 守 法 的 罪； 所 以 罪 就 是 不 守 法 的 意 思。<b>5</b> 你 們 知 樣， 神 要 被 啓 示， 就 是 要 來 給 罪 拿 走， 在 祂 罪 是 不 存 在 的。<b>6</b> 全 心 信 祂 的 人 是 不 犯 罪 的； 犯 罪 的 人， 要 不 是 沒 看 過 祂， 就 是 不 認 識 祂。<b>7</b> 我 的 小 朋 友， 不 要 讓 人 給 你 們 騙 去 了。 行 事 正 典 的 人 就 是 正 直 的 人， 就 像 祂 正 直 相 像。<b>8</b> 犯 罪 的 人 就 是 魔 鬼 的 孩 子； 魔 鬼 從 一 開 始 就 一 直 犯 罪。 神 的 兒 子 要 被 啓 示 出 來， 就 是 爲 了 這 個 目 的， 要 來 摧 毀 魔 鬼 的 事 業。<b>9</b> 由 神 生 成 的 不 犯 罪， 神 的 基 因 在 他 體 內； 他 們 有 這 種 特 異 不 能 犯 罪 的 功 能， 因 爲 這 就 是 神 的 特 質。</p> |



